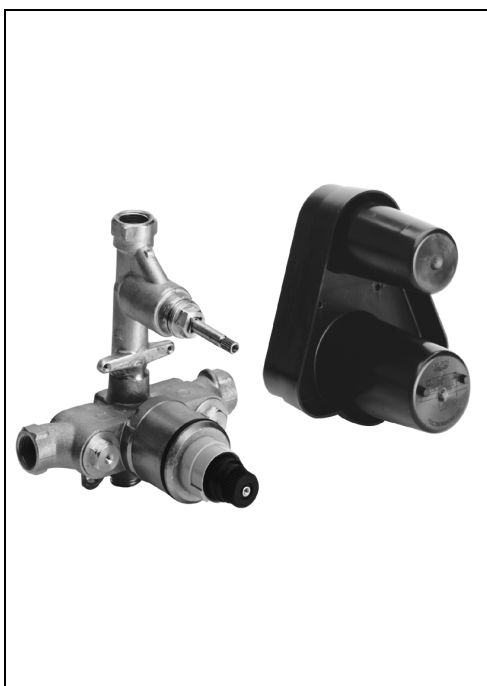




WATER TECHNOLOGY

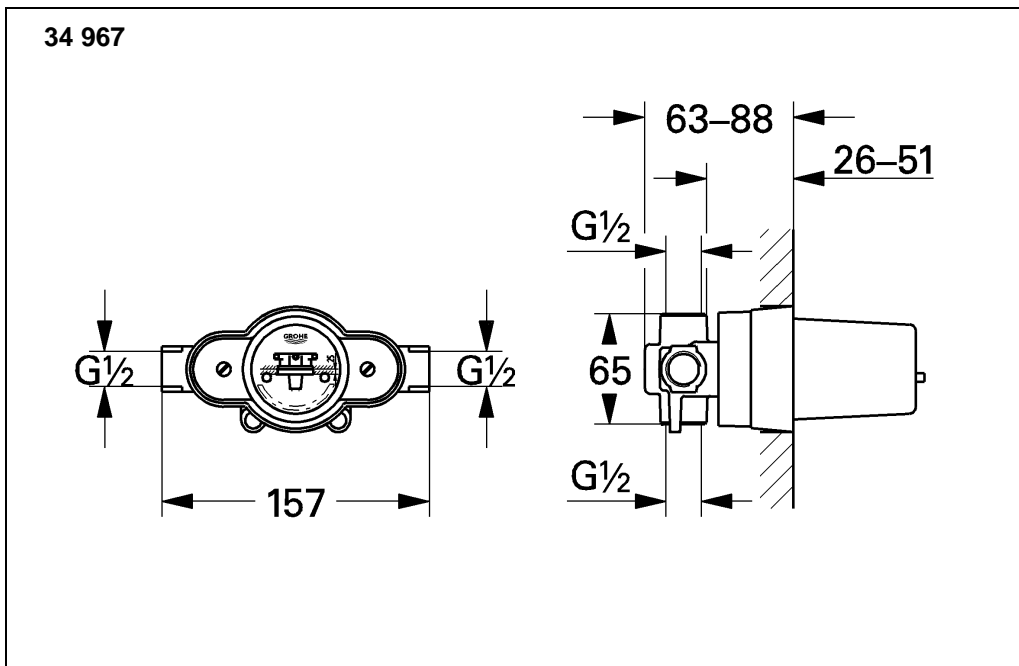
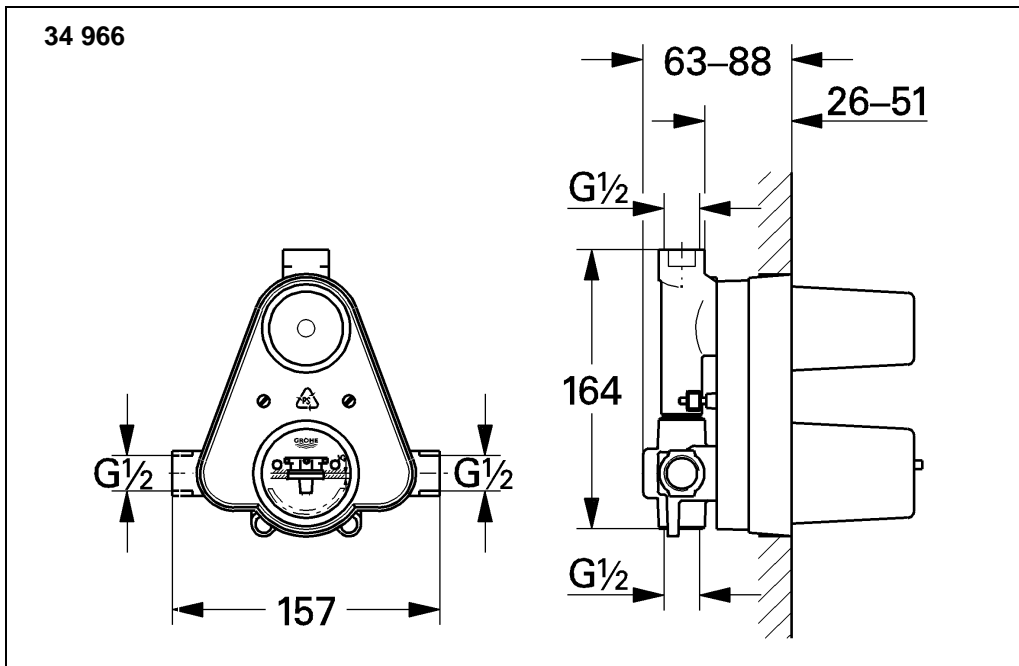


34 966

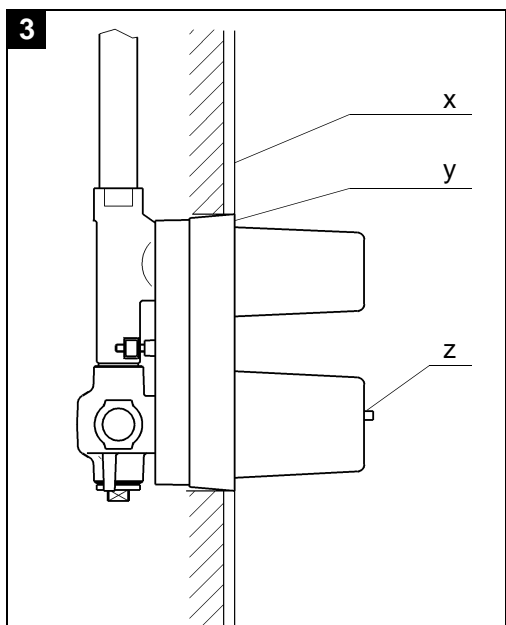
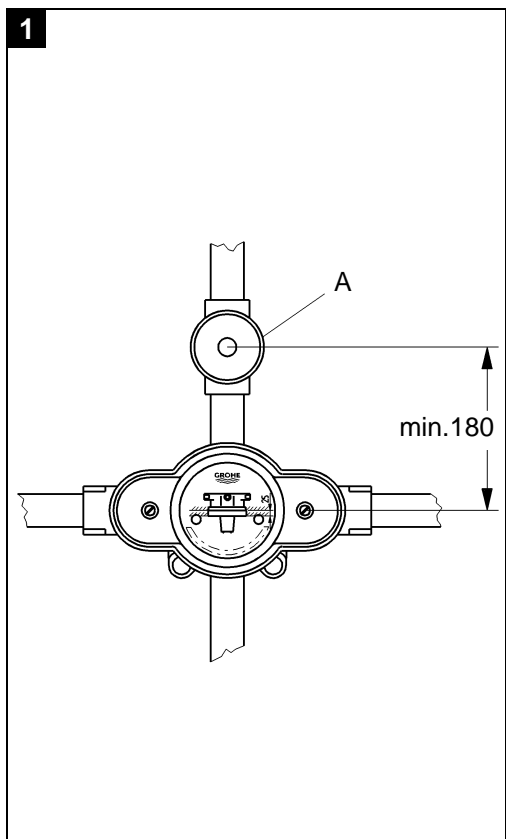


34 967

D Seite 1 **I** Pagina...5 **N** Side 9 **GR** Σελίδα.13 **TR** Sayfa 17
GB Page 2 **NL** Pagina...6 **FIN** Sivu 10 **CZ** Strana. 14 **RUS** Страница. 18
F Page 3 **S** Sida.....7 **PL** Strona. 11 **H** Oldal ...15 **SK** Strana..... 19
E Página .. 4 **DK** Side.....8 **UAE** الصفحة 12 **P** Página.16



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



2

a	b	c
1/2"		29 800
∅ 15 mm		29 801
3/4"		29 802
∅ 18 mm		29 803
∅ 22 mm		29 804
		19 826

D

Anwendungsbereich

Thermostat-Batterien sind für eine Warmwasserversorgung über Druckspeicher konstruiert und bringen so eingesetzt die beste Temperaturgenauigkeit. Bei ausreichender Leistung (ab 18 kW bzw. 250 kcal/min) sind auch Elektro bzw. Gasdurchlauferhitzer geeignet.

In Verbindung mit drucklosen Speichern (Warmwasserbereiter) können Thermostate nicht verwendet werden.

Alle Thermostate werden im Werk bei einem beidseitigen Fließdruck von 3 bar einjustiert.

Zwischen Mischwasserabgangsstutzen des UP-Thermostaten ohne Absperrung (34 967) und Auslauf ist immer ein Absperrorgan (A) einzubauen, siehe Abb. [1].

Bestellverzeichnis des UP-Ventil-Systems der Installations-Elemente bzw. des Griff-Elementes siehe Abb. [2].

a = Anschlußmaße

b = Artikel

c = Artikel-Nummer

Bei Montage als Zentralthermostat können an den Entnahmestellen Mischbatterien installiert werden. In diesem Fall liefert die Thermostatbatterie temperiertes Wasser, und es kann kaltes Wasser zugemischt werden.

Beim UP-Thermostaten mit Absperrung (34 966) wird nur der obere Abgang abgesperrt. Bei Nutzung des unteren Abganges muß zusätzlich ein Absperrorgan eingebaut werden, siehe Abb. [2].

Technische Daten

Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände	0,5 bar
Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen	1 bar
Max. Betriebsdruck	10 bar
Empfohlener Fließdruck	1 - 5 bar
Prüfdruck	16 bar
Durchfluß bei 3 bar Fließdruck	
34 966	ca. 24l/min
34 967	ca. 37,5l/min
Max. Wassertemperatur am Warmwassereingang	80 °C
Empfohlene max. Vorlauftemperatur (Energieeinsparung)	60 °C
Sicherheitsperre	38 °C
Wassertemperatur am Versorgungsanschluß min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur	
Warmwasseranschluß - W - (- H -)	links
Kaltwasseranschluß - K - (- C -)	rechts
Mindestdurchfluß	5 l/min

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluß Rückflußverhinderer befinden. Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflußverhinderer auszuschrauben.

Rohinstallation

- Einbauwand vorfertigen
- Löcher für die Thermostatbatterie sowie Schlitze für die Rohrleitungen erstellen (siehe DIN 1053).
- Einbautiefe entsprechend dem Hinweis auf der Einbauschaablone, siehe Abb. [3] beachten.
 - x = Fliesenoberkante
 - y = Frontseite der Einbauschaablone
 - z = Auflagepunkt für Wasserwaage
- Thermostat waagrecht, senkrecht und parallel zur Wand ausrichten, siehe Abb. [4] (Wasserwaage auf Nocken bzw. an Frontseite der Einbauschaablone legen).
- UP-Thermostat-Einbaukörper in die Wand einbauen und an die Rohrleitungen anschließen, siehe Abb. [5]. Zur einfacheren Befestigung der Armatur an der Wand, sind am Gehäuse Befestigungslöcher (B) vorgesehen, siehe Abb. [4].
- **Eine Lötverbindung zwischen Rohrleitungen und Gehäuse darf nicht vorgenommen werden**, da die eingebauten Rückflußverhinderer beschädigt werden können.
- Freibleibender Abgang mit Gewindestopfen abdichten.

Wichtig!

- **Der Warmwasseranschluß muß links** (Markierung W (H) auf dem Gehäuse) **und der Kaltwasseranschluß rechts** (Markierung K (C) auf dem Gehäuse) **erfolgen**.

Rohrleitungen und Anschlüsse des Thermostat-Einbaukörpers auf Dichtheit prüfen.

Rohrleitungen gemäß DIN 1988 durchspülen.

1. Schrauben (C) lösen und Einbauschaablone (D) entfernen, siehe Abb. [6].
2. Kalt- und Warmwasserzufuhr schließen.
3. Rückflußverhinderer (E) herauschrauben, siehe Abb. [6].
4. Spülstopfen (F) in den freien Sitz des Rückflußverhinderers einschrauben, siehe Abb. [7].
5. Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und die Rohrleitungen gut durchspülen.
6. Kalt- und Warmwasserzufuhr schließen, Spülstopfen (F) entfernen und Rückflußverhinderer (E) einschrauben.
7. Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen.
8. Einbauschaablone (D) wieder montieren.

Wand fertig verputzen und verfriesen.

Einbauschaablone **nicht** vor der Fertiginstallation demontieren.

GB

Application

Thermostat mixers are designed for hot water supplies from pressurised storage heaters and offer the highest temperature accuracy when used in this way. Given sufficient output (min. 18 kW or 250 kcal per min), electric or gas-fired instantaneous heaters are also suitable.

Thermostat mixers cannot be used in conjunction with low-pressure storage heaters (displacement heaters).

All thermostat mixers are adjusted at the factory at a flow pressure of 3 bar on both sides.

A shutoff device (A) must be installed after the mixed water outlet of concealed thermostatic mixer (34 967), see Fig. [1].

For an order number index to the various installation components and control knob for the concealed mixer, see Fig. [2].

a = Size of union
 b = Part
 c = Part No.

When this model is used as a central thermostat, standard mixers can be installed at the draw-off points, in this case, the thermostat mixer supplies hot water to which cold water can be added.

The built-in thermostat with stop-valve (34 966) only shuts off the upper outlet. An additional stop valve must be fitted if the lower outlet is used, see Fig. [2].

Technical Data

Minimum flow pressure without downstream resistances	0.5 bar
Minimum flow pressure with downstream resistances	1 bar
Max. operating pressure	10 bar
Recommended flow pressure	1 - 5 bar
Test pressure	16 bar
Flow rate at 3 bar flow pressure	
34 966	approx. 24l/min
34 967	approx. 37,5l/min
Max. water temperature at hot water inlet	80 °C
Recommended max. flow temperature (for energy saving)	60 °C
Safety stop	38 °C
Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature.	
Hot water connection - W - (-H-)	left
Cold water connection - K - (-C-)	right
Minimum flow rate	5 l/min

At a flow pressure over 5 bar it is recommended that a pressure reducing valve be fitted in the supply line.

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, the thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. The complete thermostat assembly and non-return valves must be unscrewed and removed.

New installations

- Prepare wall ready for mixer.
 Drill holes for thermostat mixer and chase-out grooves for pipelines.
- Observe the installation depth in accordance with the instructions given on the mounting template, see Fig. [3].
 x = Face of tiles
 y = Front face of mounting template
 z = Resting point for spirit level
- Align the mixer horizontally, vertically and parallel to the wall, see Fig. [4] (place a spirit level on the cams or face of the mounting template).
- Install concealed thermostat mixer module in wall and connect pipelines, see Fig. [5]. The housing is provided with pre-drilled holes (B) to facilitate mounting the fitting to the wall, see Fig. [4].
- **Do not solder the connections between the pipelines and housing**, otherwise the built-in non-return valves may be damaged.
- Seal the open outlet with screw plug.

Note!

- **The hot water supply must be connected on the left** (marked W (H) on housing) **and the cold water supply on the right** (marked K (C) on housing), **as viewed from the operating position.**

Test the pipelines and concealed thermostat module connections for leaks.

Flush pipelines thoroughly.

1. Remove screws (C) and mounting template (D), see Fig. [6].
2. Close the hot and cold water supplies.
3. Remove non-return valves (E), see Fig. [6].
4. Install flushing plugs (F) in non-return valve seat recesses, see Fig. [7].
5. Open the hot and cold water supplies and flush pipes thoroughly.
6. Close the hot and cold water supplies, remove flushing plugs (F) and reinstall non-return valves (E).
7. Open the hot and cold water supplies.
8. Reinstall mounting template (D).

Plaster and tile the wall.

Do **not** remove the fitting template before final installation.

F**Domaine d'application**

Les mitigeurs thermostatiques sont conçus pour fournir de l'eau chaude à température constante par l'intermédiaire d'une production d'eau chaude à accumulation et apportent ainsi la meilleure précision de température. En cas de puissance suffisante (à partir de 18 kW, voire 250 Kcal/min), des chauffe-eau instantanés électriques ou au gaz conviennent également.

Les mitigeurs thermostatiques ne peuvent être utilisés avec des productions d'eau chaude à écoulement libre.

Tous les mitigeurs thermostatiques sont réglés en usine sur une pression dynamique de 3 bars.

Il faut toujours installer un robinet de barrage (A) entre le manchon de sortie d'eau mitigée du thermostat sous crépi (34 967) et le poste d'utilisation, voir fig. [1].

Se reporter à la fig. [2] pour les références du corps et de la façade des robinets d'arrêt encastrés.

a = Dimension de raccord
b = Article
c = N° d'article

Lors du montage en tant que centrale thermostatique, il est possible d'installer des robinets mitigeurs sur les postes d'utilisation. Dans ce cas-là, le robinet à thermostat fournit de l'eau mitigée à laquelle il est possible de mitiger de l'eau froide.

Le robinet d'arrêt intégré au mitigeur thermostatique encastré (34 966) ne contrôle que la sortie supérieure. Si la sortie inférieure est utilisée, un organe de barrage supplémentaire est nécessaire voir fig [2].

Caractéristiques techniques

Pression dynamique minimale sans résistances en aval	0,5 bar
Pression dynamique minimale avec résistances en aval	1 bar
Pression de service maxi.	10 bars
Pression dynamique recommandée	1 - 5 bars
Pression d'épreuve	16 bars
Débit pour une pression dynamique de 3 bars	
34 966	env. 24l/min.
34 967	env. 37,5l/min.
Température maximale de l'eau à l'admission de l'eau chaude	80 °C
Température maxi.	43 °C
Température de l'eau chaude au branchement d'alimentation min. 2 °C supérieure à celle de l'eau mitigée	
Raccordement d'eau chaude	à gauche
Raccordement d'eau froide	à droite
Débit minimal	env. 5 l/min.

Pour maintenir les valeurs acoustiques il faut installer un détendeur pour des pressions statiques supérieures à 5 bars.

Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation domestique, il faudra vider les mitigeurs à part étant donné qu'il y a des clapets anti-retour dans les raccords d'eau froide et d'eau chaude. Il faut dévisser les tuyaux de raccordement et les clapets anti-retour.

Installation

- Préparer le mur d'encastrement
Exécuter l'encastrement ainsi que les saignées pour les tuyauteries.
- Tenir compte de la profondeur d'encastrement correspondant à la marque se trouvant sur le gabarit d'encastrement, voir fig. [3].

x = Rebord supérieur des carreaux
y = Face avant du gabarit d'encastrement
z = Point d'appui pour le niveau

- Aligner le thermostat horizontalement, verticalement et parallèlement au mur, voir fig. [4] (poser le niveau sur les ergots, voire sur le devant du gabarit d'encastrement).

- Installer l'appareil dans le mur et raccorder aux tuyauteries, voir fig. [5]. Pour faciliter la fixation de la robinetterie au mur, on a prévu des trous de fixation (B) sur le boîtier, voir fig. [4].

- **Il n'est pas permis de procéder à une jonction par brasage des tuyauteries et du boîtier** car les clapets anti-retour pourraient être endommagés.

- Etanchéifier la sortie restée libre avec un bouchon fileté.

Attention, important!

Il faut que le branchement d'eau chaude soit réalisé à gauche (repère W (chaud) sur le boîtier) **et celui d'eau froide à droite** (repère K (froid) sur le boîtier).

Vérifier les tuyauteries et les raccords du corps d'encastrement du thermostat au niveau de l'étanchéité.**Bien rincer les tuyauteries.**

1. Desserrer les vis (C) et enlever le gabarit de montage (D), voir fig. [6].
2. Fermer l'alimentation l'eau froide et d'eau chaude.
3. Dévisser le clapet anti-retour (E), voir fig. [6].
4. Visser les bouchons de rinçage (F) dans le siège libre du clapet anti-retour, voir fig. [7].
5. Ouvrir l'alimentation l'eau froide et d'eau chaude et bien rincer les tuyauteries.
6. Fermer l'alimentation l'eau froide et d'eau chaude, enlever le bouchon de rinçage (F) et visser le clapet anti-retour (E).
7. Ouvrir l'alimentation l'eau froide et d'eau chaude.
8. Remonter le gabarit de montage (D).

Terminer de crépir le mur et le carreler.

NE PAS démonter le gabarit d'encastrement avant que l'installation ne soit complètement achevée.

E**Campo de aplicación**

Las baterías termostáticas están diseñadas para una alimentación de agua caliente a través de acumulador de presión, y, así aplicadas, proporcionan la mejor exactitud de temperatura. Si la potencia es suficiente (a partir de 18 kW o de 250 kcal/min.), son también adecuados los calentadores instantáneos eléctricos o a gas.

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Todos los termostatos se ajustan en fábrica a una presión de 3 bares en ambas acometidas.

Entre la salida del agua mezclada del termostato empotrable (34 967) y el punto de consumo deberá instalarse siempre una llave de paso (A), véase la fig. [1].

Para los núms. de ref. de los cuerpos empotrables y monturas de las llaves de paso y del elemento exterior de fijación con rosetóns volante, véase la fig. [2].

a = Dimensiones de enpalme
b = Artículo
c = Artículo N°

Si el termostato se monta como termostato central, pueden instalarse baterías mezcladoras en los puntos de consumo. En este caso, la batería termostática suministra agua a temperatura graduada, y puede ser agregada aguafría.

La llave del termostato (34 966) solamente regula la salida superior. Si se usa la salida inferior debe instalarse una llave adicional, véase la fig. [2].

Datos técnicos

Presión mínima sin resistencias postacopladas	0,5 bares
Presión mínima con resistencias postacopladas	1 bar
Presión de utilización máx.	10 bares
Presión recomendada	1 - 5 bares
Presión de verificación	16 bares
Caudal para una presión de 3 bares	
34 966	aprox. 24l/min
34 967	aprox. 37,5l/min
Temperatura máx. del agua a la entrada del agua caliente	80 °C
Temperatura máx.	43 °C
Temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 °C superior a la temperatura del agua mezclada	
Acometida del agua caliente	a la izquierda
Acometida del agua fría	a la derecha
Caudal mínimo	= 5 l/min.

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, deberá instalarse una válvula reductora de presión.

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno. Deberán desenroscarse los flexos de conexión y las válvulas antirretorno.

Instalación en la red

- Ejecutar la pared de instalación
- Efectuar los orificios para la batería termostática y las regatas para las tuberías.
- Respétese la profundidad de montaje, de acuerdo con la indicación en el patrón de montaje; véase la fig. [3].

x = Superficie exterior de los azulejos
y = Cara frontal del patrón de montaje
z = Puntos de apoyo para el nivel de burbuja

- Nivelar el termostato en horizontal, en vertical y paralelamente a la pared; véase la fig. [4] (poner el nivel de burbuja sobre los tetones y contra la cara frontal del patrón de montaje).
- Instalar la batería termostática empotrable en la pared, y conectarla a las tuberías; véase la fig. [5]. Para simplificar aún más la sujeción de la batería a la pared, están previstos en la carcasa los orificios de sujeción (B); véase la fig. [4].

- **Las tuberías y la carcasa no deberán ser conectadas por soldadura**, pues podrían resultar dañadas las válvulas antirretorno.

- Cerrar herméticamente con tapón roscado la salida que queda libre.

Importante:

- **La acometida del agua caliente deberá conectarse a la izquierda** (indicado con las letras W (H) en la carcasa), **y la acometida del agua fría deberá conectarse a la derecha** (indicado con las letras K (C) en la carcasa).

Comprobar la estanqueidad de las tuberías y conexiones de la batería termostática.**Purgar las tuberías.**

1. Desenroscar los tornillos (C) y quitar el patrón de montaje (D), véase la fig. [6].
2. Cerrar abrir las llaves del agua fría y del agua caliente.
3. Desenroscar las válvulas antirretorno (E), véase la fig. [6].
4. Enroscar los tapones de purga (F) en los asientos libres de las válvulas antirretorno, véase la fig. [7].
5. Abrir las llaves del agua fría y del agua caliente y purgar a fondo las tuberías.
6. Cerrar abrir las llaves del agua fría y del agua caliente, quitar los tapones de purga (F) y enroscar las válvulas antirretorno (E).
7. Abrir las llaves del agua fría y del agua caliente.
8. Montar de nuevo el patrón de montaje (D).

Concluir el enlucido y alicatado de la pared.

No desmontar el patrón de montaje antes de proceder a la instalación de acabado.



Gamma di applicazioni

I miscelatori termostatici sono progettati per miscelare l'acqua proveniente da accumulatori a pressione e garantiscono la massima precisione di temperatura. Se di potenza sufficiente (a partire da 18 KW ovvero 250 kcal/min) anche gli scaldacqua istantanei elettrici o a metano possono essere allacciati a miscelatori di questo tipo.

I miscelatori termostatici non possono essere collegati ad accumulatori senza pressione.

Tutti i termostati sono tarati in fabbrica con una pressione di 3 bar sui due lati.

Fra raccordo di uscita dell'acqua miscelata del termostato incassato (34 967) e il punto di prelievo si deve sempre installare un valvola di intercettazione (A), vedi fig. [1].

Vedi fig. [2] per l'elenco di ordinazione del sistema di valvole incassate con gli elementi di installazione e il pomello.

a = Dimensioni di raccordo
b = Articolo
c = Numero articolo

Per uso come termostato centrale, si possono installare miscelatori sui punti di prelievo. In tal caso il rubinetto termostatico fornisce acqua temperata alla quale si può aggiungere acqua fredda.

Nei termostato a incasso con rubinetto d'intercettazione (34 966) viene bloccata soltanto l'uscita superiore. Se si vuole utilizzare l'uscita inferiore, è necessario installare un rubinetto d'arresto supplementare, vedi fig. [2].

Dati Tecnici

Pressione minima, senza resistenza	0,5 bar
Pressione minima, con resistenza	1 bar
Pressione massima di esercizio	10 bar
Pressione raccomandata	1 - 5 bar
Pressione di prova	16 bar
Portata a pressione di 3 bar	
34 966	ca. 24 l/min
34 967	ca. 37,5 l/min
Temperatura massima dell'acqua calda	80 °C
Temperatura massima	43 °C
Temperatura dell'acqua calda al raccordo di alimentazione	
minimo 2 °C superiore rispetto a quella dell'acqua miscelata	
Raccordo acqua calda	a sinistra
Raccordo acqua fredda	a destra
Portata minima	5 l/min

Per una pressione di riposo superiore ai 5 bar, si deve installare un riduttore di pressione nel tubo di alimentazione.

Attenzione in caso di gelo

In caso di svuotamento del sistema idrico dell'abitazione, i termostati devono essere scaricati separatamente poiché le valvole di non ritorno sono montate sul raccordo dell'acqua calda e dell'acqua fredda. A tal fine, svitare e rimuovere la valvola di non ritorno e i tubi flessibili di raccordo.

Installazione preliminare

- Preparare l'incasso nella parete.
Prevedere i fori per i rubinetti incassati e il termostato e le scanalature per i tubi.
- Attenzione alla profondità di incasso, secondo quanto indicato sulla mascherina, vedi fig. [3].

x = Bordo superior piastrella
y = Parte anteriore della maschera di montaggio
z = Punti di appoggio della livella
- Mettere in squadra, verticale e orizzontale, il termostato, vedi fig. [4] (appoggiare la livella sulla camma o sulla parte frontale della mascherina di montaggio).
- Installare il termostato nell'incasso e collegarlo ai tubi, vedi fig. [5]. Per facilitare il fissaggio del rubinetto sulla parete, nella scatola sono previsti fori appositi (B), vedi fig. [4].
- **Non effettuare saldature fra la scatola del termostato e i tubi** perchè si potrebbe danneggiare la valvola di non ritorno incorporata.
- Chiudere con tappo a vite il raccordo libero.

Importante!

- **Il raccordo dell'acqua calda deve trovarsi a sinistra** (segno W (H) sulla scatola) **e quello dell'acqua fredda a destra** (segno K (C) sulla scatola).

Controllare la tenuta dei tubi e dei raccordi del termostato.

Sciaccquare a fondo le tubature.

1. Svitare le viti (C) e smontare la maschera di montaggio (D), vedere fig. [6].
2. Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.
3. Svitare le valvole di non ritorno (E), vedere fig. [6].
4. Avvitare i tappi di sciacquo (F) nelle sedi libere delle valvole di non ritorno, vedere fig. [7].
5. Aprire le entrate dell'acqua calda e fredda e sciacquare a fondo i tubi.
6. Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda, togliere il tappo di sciacquo (F) e riavvitare le valvole di non ritorno (E).
7. Aprire le entrate dell'acqua calda e fredda.
8. Rimontare la maschera di montaggio (D).

Completare l'intonaco della parete e applicare le piastrelle.

Non smontare la mascherina prima dell'installazione definitiva.

**Toepassingsgebied**

Thermostaatmengkranen zijn ontworpen om via drukboilers warm water aan te voeren. Ze bieden de hoogste nauwkeurigheid bij het instellen van de temperatuur. Bij voldoende capaciteit (vanaf 18 kW, respectievelijk 250 kcal/min) zijn ook elektrische en gasverwarmers geschikt.

Thermostaten kunnen niet bij lagedrukboilers (open waterverwarmers) worden gebruikt.

Alle thermostaten worden in de fabriek met een aan beide kanten heersende waterdruk van 3 bar afgesteld.

Tussen het mengwatertap-aansluitstuk van de (onzichtbaar ingebouwde) thermostaat (34 967) en het tappunt moet steeds een afsluitkraan (A) worden ingebouwd, zie fig. [1].

Voor bestellingen van de klepset voor het ingebouw-kraantype (installatie-elementen of knop-elemente), zie fig. [2].

a = Aansluitmaten
b = Artikel
c = Bestelnr

Bij montage als centrale thermostaat kunt u bij de aftappunten mengkranen installeren. In dat geval levert de thermostaatmengkraan water op de gewenste temperatuur en kan er koud water worden bijgemengd.

Bij inbouwthermostaten met stopkraan (34 966) wordt uitsluitend de bovenste uitgang afgesloten. Bij gebruikmaking van de onderste uitgang moet een extra stopkraan worden ingebouwd, zie fig. [2].

Technische gegevens

Minimale waterdruk zonder nageschakelde weerstanden	0,5 bar
Minimale waterdruk met nageschakelde weerstanden	1 bar
Maximum werkdruk	10 bar
Aanbevolen waterdruk	1-5 bar
Controledruk	16 bar
Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk	
34 966	ca. 24 l/min
34 967	ca. 37,5 l/min
Maximum watertemperatuur bij warmwateringang	80 °C
Max. temperatuur	43 °C
Warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is minimum 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur	
Warmwateraansluiting	links
Koudwateraansluiting	rechts
Minimum capaciteit	=5 l/min

Bij een waterdruk van meer dan 5 bar is het aanbevolen een drukregelaar in te bouwen.

Opgelet bij vorstgevaar

Als de huisinstallatie wordt afgelaten, moeten de thermostaten afzonderlijk worden afgelaten, omdat er terugstroomblokkeringen aangebracht zijn in de koud- en warmwateraansluiting. De aansluitlang en terugstroomblokkeringen moeten worden afgeschroefd.

Ruwe installatie

- Voorbereiding inbouw wand: maak gaten voor de thermostaatmengkraan alsook sleuven voor de buisleidingen.
- Neem de juiste inbouwdiepte volgens het inbouwsjabloon, zie fig. [3], in acht.

x = Bovenkant wandtegel
y = Voorkant inbouwsjabloon
z = Steunpunten waterpas

- Monteer de thermostaat vertikaal, horizontaal en gelijklopend met de wand, zie fig. [4]. Leg de waterpas op de nokken of op de steunpunten aan de voorkant van het inbouwsjabloon.
- Monteer de thermostaat-inbouwelementen (onzichtbaar, inbouwmodel) in de wand en sluit de buisleidingen aan. Zie fig. [5]. Om de kraan nog makkelijker tegen de wand te bevestigen werden op het kraanhuis bevestigingsgaten (B) voorgeboord. Zie fig. [4].

- Een soldeerverbinding tussen buisleidingen en kraanhuis is niet toegelaten, omdat dit de ingebouwde terugslagkleppen kan beschadigen.

- De niet gebruikte aansluitopening dicht u met de schroefdraadstop af.

Belangrijk !

De warmwaterleiding moet u links (markering W/H op het kraanhuis) **en de koudwaterleiding rechts** (markering K/C op het kraanhuis) **aansluiten**.

Controleer de buisleidingen en aansluitingen van het thermostaat-inbouwelement op dichtheid.**Grondige spoeling van de leidingen.**

1. Draai de schroeven (C) los en verwijder de inbouwsjabloon (D). Zie afb. [6].
2. Sluit de koud- en warmwatertoevoer.
3. Schroef de terugslagkleppen (E) eruit. Zie afb. [6].
4. Schroef de spoelstop (F) in de vrije zitting van de terugslagklep. Zie afb. [7].
5. Open de koud- en warmwatertoevoer en spoel grondig de leidingen.
6. Sluit de koud- en warmwatertoevoer, verwijder de spoelstop (F) en schroef de terugslagkleppen (E) er weer in.
7. Open de koud- en warmwatertoevoer.
8. Monteer opnieuw de inbouwsjabloon (D).

Bepleister de wand verder af en werk de wandtegels aan.

Laat het inbouwsjabloon op zijn plaats zitten tot u helemaal met het installeren klaar bent.

S**Användningsområde**

Termostat-blandare är konstruerade för varmvattenberedning via tryckbehållare och ger så en optimal temperaturnoggrannhet. Är effekten tillräcklig stor (fr o m 18 kW resp 250 Kcal/min) kan man även använda el- resp gasgenomströmningsberedare.

I kombination med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) kan man inte använda termostater.

Alla termostater är vid leveransen inställda på ett flödestryck på 3 bar på båda sidor.

En avstängningsanordning (A) måste alltid installeras mellan den dolda termostatens blandvattenutloppsror (34 967) och tappstället, se fig. [1].

Beställningslista för det infällda ventilsystemet resp ratten, se fig. [2].

a = Anslutningsmått
b = Artikel
c = Artikelnummer

Vid installation som centraltermostat kan blandare installeras vid tappställena. I detta fall avger termostatblandaren varmt vatten. Kallt vatten kan tillföras.

Avstängningsventilen på den inbyggda termostaten (34 966) stänger endast den övre utgången. Om man skall använda den nedre utgången måste en separat avstängningsventil installeras, se fig. [2].

Teknisk data

Minsta dynamiska tryck utan efterkopplade motstånd	0,5 bar
Minsta dynamiska tryck med efterkopplade motstånd	1 bar
Max arbetstryck	10 bar
Rekommenderat flödestryck	1-5 bar
Provningsstryck	16 bar
Kapacitet vid 3 bar hydrauliskt tryck	
34 966	ca 24 l/min
34 967	ca 37,5 l/min
Max vattentemperatur vid varmvatteninloppet	80 °C
Maxtemperatur	43 °C
Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutningen min 2 °C högre än blandvattentemperaturen	
Varmvattenanslutning	vänster
Kallvattenanslutning	höger
Min. kapacitet	= 5 l/min

Vid ett vilotryck på mer än 5 bar ska en reduceringsventil installeras.

Varning vid frostrisk

Vid tömning av husets system ska termostaterna tömmas separat eftersom det finns återflödesspärrear i kall- och varmvattenanslutningarna. Anslutningsslangarna och återflödesspärreararna måste skruvas av.

Förinstallation

- Förbered väggen
Gör hål för termostatblandaren och slitsar för rörledningarna.
- Beakta infällningsdjupet enligt anvisningen på monteringsmallen, se fig [3].
x = Överkant kabelplatta
y = Inbuds mallens framsida
z = Stödpunkter för vattenvåg
- Rikta in termostaten vågrätt, lodrätt och parallellt mot väggen, se fig [4] (lägg vattenpasset på monteringsmallens klackar resp framsida).
- Installera termostaten i väggen och anslut rörledningarna, se fig [5]. För att underlätta monteringen av armatyren på väggen har armatyret försatts med hål (B), se fig [4].
- **Skarven mellan rörledningar och armatyret får ej lödas**, eftersom de inbyggda backventilerna annars kan skadas.
- Slut de fria utloppet med en skruvpropp.

OBS!

- **Varmvattnet ska anslutas till vänster** (markering W (H) på huset) **och kallvattnet till höger** (markering K (C) på huset).

Kontrollera rörledningarnas och termostanslutningarnas täthet.**Spola igenom rörledningarna noggrant.**

1. Lossa skruvarna (C) och tag bort monteringsmallen (D), se fig [6].
2. Stäng kall- och varmvatteninloppet.
3. Skruva ut backventilen (E), se fig [6].
4. Skruva in spolpluggen (F) i backventilens fria säte, se fig [7].
5. Öppna kall- och varmvatteninloppet och spola rörledningarna noga.
6. Stäng kall- och varmvatteninloppet, tag bort spolpluggen (F) och skruva in backventilen (E) igen.
7. Öppna kall- och varmvatteninloppet.
8. Montera monteringsmallen (D) igen.

Färdigputs och kakla väggen.

Ta ej av monteringsmallen innan installationen är avslutad.



Anvendelsesområde

Termostatbatterier er konstrueret til varmtvandsforsyning via en trykbeholder; hvis de anvendes sådan, yder de den størst mulige temperaturnøjagtighed. Ved tilstrækkelig ydelse (fra 18 kW hhv. 250 kcal/min.) er også el- eller gasgennemstrømningsvandvarmere velegnede.

Termostater kan ikke anvendes i forbindelse med lavtryksbeholdere (åbne vandvarmere).

Alle termostater indjusteres på fabrikken ved et tilgangstryk på 3 bar fra begge sider.

Der skal altid monteres en afspærringsanordning (A) mellem indmuring-termostatens blandingsvand-udgangsstud (34 967) og tapstedet, se ill. [1].

Vedr. bestillingsfortegnelsen til installationselementernes hhv. grebselementerne indmuring-ventil-system se. ill. [2].

a = Tilslutningsmål
b = Artikel
c = Artikelnummer

Ved montering som centraltermostat kan der installeres blandingsbatterier ved tapstederne. I så fald giver termostatbatteriet tempereret vand, og der kan indblandes koldt vand.

Indbygningstermostat med stopventil (34 966) lukker kun for øverste udløb. Separat stopventil skal monteres, hvis nederste udløb benyttes, se. ill. [2].

Tekniske data

Mindste tilgangstryk uden efterkoblede modstande	0,5 bar
Mindste tilgangstryk med efterkoblede modstande	1 bar
Max. driftstryk	10 bar
Anbefalet tilgangstryk	1 - 5 bar
Prøvetryk	16 bar
Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk	
34 966	ca. 24 l/min.
34 967	ca. 37,5 l/min.
Max. vandtemperatur ved varmtvandsindgangen	80 °C
Max. temperatur	43 °C
Varmtvandstemperatur ved forsyningsstilslutningen skal være mindst 2 °C højere end blandingsvandstemperaturen.	
Varmtvandstilslutning	til venstre
Koldt vandstilslutning	til højre
Mindste gennemstrømning	= 5 l/min.

Til overholdelse af støjværdierne skal der indbygges en trykreduktionsventil ved hviletryk over 5 bar.

Pas på ved fare for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der befinder sig kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen. Tilslutningsslangerne og kontraventilerne skal skrues ud.

Råinstallation

- Indbygningsvæggen gøres parat
Der laves huller til termostatbatteriet samt slidser til rørledningerne.
- Indbygningsdybden laves i overensstemmelse med henvisningen på indbygningsskabelonen, se ill. [3].
x = Flisenoverkant
y = Indbygningsskabelonens forside
z = De punkter, hvor vaterpasset skal lægges på
- Termostaten rettes til vandret, lodret og parallelt med væggen, se ill. [4] (vaterpasset lægges på knasten hhv. på forsiden af indbygningsskabelonen).
- Indmuring-termostat-indbygningselementet indbygges i væggen og tilsluttes til rørledningerne, se ill. [5]. For lettere at kunne fastgøre armaturet på væggen er der anbragt fastgørelses-huller (B) på huset, se ill. [4].
- **Der må ikke foretages nogen loddesamling mellem rørledningerne og huset**, da de indbyggede kontraventiler kunne blive beskadiget.
- De udgang, som forbliver fri, tætnes med gevindprop.

Vigtigt!

- **Varmtvandstilslutningen skal være til venstre** (markering W (H) på huset) **og koldt vandstilslutningen til højre** (markering K (C) på huset).

Termostat-indbygningselementets rørledninger og tilslutninger kontrolleres for, om de er tætte.

Skyl rørledningerne godt igennem.

1. Skrue (C) løsnes, og indbygnings-skabelonen (D) fjernes, se ill. [6].
2. Der lukkes for koldt- og varmtvandstilførslen.
3. Kontraventilen (E) skrues ud, se ill. [6].
4. Skylleproppen (F) skrues ind i det frie sæde på kontraventilen, se ill. [7].
5. Der åbnes for koldt- og varmtvandstilførslen, og rørledningerne skylles godt igennem.
6. Der lukkes for koldt- og varmtvandstilførslen, skylleproppen (F) fjernes, og kontraventilen (E) skrues ind.
7. Der åbnes for koldt- og varmtvandstilførslen.
8. Indbygningsskabelonen (D) monteres på ige.

Væggen pudses færdig, og der sættes fliser på.

Tag ikke indbygningsskabelonen af, før installationen er færdig.

N**Bruksområde**

Termostatbatterier er konstruert for å levere varmt vann via trykkmagasiner og gir brukt på denne måten den beste temperaturnøyaktigheten. Ved tilstrekkelig ytelse (fra 18 kW hhv. 250 kcal/min) er også elektro- hhv. gassvarmtvannsbeholdere egnet.

Termostater kan ikke benyttes i forbindelse med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsbeholdere).

Alle termostater forhåndsjusteres på fabrikken ved et dynamisk trykk på 3 bar - fra begge sider.

Mellom blandevannavgangsstussen til innbygnings- termostaten (34 967) og tappepunktet må det alltid monteres et avsperringsorgan (A), se ill. [1].

Bestillingsfortegnelsen for innbygnings-ventil-systemet til installasjonselementene hhv. grep-elementene, se ill. [2].

a = Tilkoplingsmål
b = Artikkel
c = Artikkel- nr.

Ved montering som sentraltermostat kan det installeres blandebatterier på tappepunktene. I dette tilfellet leverer termostatbatteriet temperert vann, og det kan blandes i kaldt vann.

Innbygningstermostat med stoppekran (34 966) stenger bare for øvre uttak. En ekstra stoppekran må benyttes dersom det nedre uttaket skal brukes, se ill. [2].

Tekniske data

Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander	0,5 bar
Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander	1 bar
Maks. driftstrykk	10 bar
Anbefalt dynamisk trykk	1 - 5 bar
Kontrolltrykk	16 bar
Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk	
34 966	ca. 24 l/min
34 967	ca. 37,5 l/min
Max. Wassertemperatur am Warmwassereingang	80 °C
Maks. temperatur	43 °C
Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoplingen min. 2 °C høyere enn blandevannstemperatur	
Varmtvannstilkopling	venstre
Kaldtvannstilkopling	høyre
Minimum gjennomstrømning	= 5 l/min

For å overholde støyverdiene må en reduksjonsventil bygges inn ved statiske trykk over 5 bar

OBS ved frostfare

Ved tømming av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det finnes tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoplingen. Tilkoplingslanger og tilbakeslagsventiler må skrues ut.

Rå-installering

- Innbygningsveggen forhåndslegges
Lag hull for termostatbatteriet samt fordypninger for rørledningene.
- Ta hensyn til innbygningsdybden som er oppgitt på innbygningssjablongen, se ill. [3].
x = Flisoverkant
y = Frontside til innbygningssjablongen
z = Støttepunkt for vaterpass
- Termostaten justeres vannrett, loddrett og parallelt til veggen, se ill. [4]. (Legg vaterpass på knasten hhv. på frontsidene til innbygningssjablongen.)
- Selve innbygnings-termostaten monteres så i veggen og koples til rørledningene, se ill [5]. For å gjøre det enda enklere å feste armaturen på veggen, er det laget monteringshull (B) på huset, se ill. [4].
- **En loddforbindelse mellom rørledninger og hus må ikke utføres**, fordi de innebygde tilbakeslagsventilene kan skades.
- De frie avgangen tettes med en gjengeplugg.

Viktig!

- **Varmtvannskoplingen må utføres på venstre side** (markering W (H) på huset) **og kaldtvannskoplingen må utføres på høyre side** (markering K (C) på huset).

Kontroller om rørledningene og tilkoplingene til innbygnings-termostaten er tette.**Rørledningene gjennomspyles godt.**

1. Skruer (C) løsnes og innbygningssjablong (D) fjernes, se bilde [6].
2. Kaldt- og varmtvannstilførsel stenges.
3. Tilbakeslagsventil (E) skrues ut, se bilde [6].
4. Spylepropp (F) skrues inn i tilbakeslagsventilens frie sete, se bilde [7].
5. Kaldt- og varmtvannstilførsel åpnes og rørledninger gjennomspyles godt.
6. Kaldt- og varmtvannstilførsel stenges, spyle-propp (F) fjernes og tilbakeslagsventil (E) skrues inn.
7. Kaldt- og varmtvannstilførsel åpnes.
8. Innbygningssjablong (D) monteres igjen.

Puss veggen ferdig og legg på fliser.

Ikke avmonter innbygningssjablongen før installeringen er ferdig utført.



Käyttöalue

Termostaattihanat on rakennettu paineakkujen kautta tapahtuvaa lämpimän veden syöttöä varten ja antavat näin asennettuina parhaan lämpötilatarkkuuden. Tehon ollessa riittävän (alk. 18 kW tai 250 kcal/min.) sopivat myös sähkö- ja kaasukäyttöiset läpivirtauksen kuumentimet.

Paineettomia säiliöitä käytettäessä (avoimet boilerit) ei termostaatteja voida käyttää.

Kaikki termostaatit säädetään tehtaalla läpivirtauksen ollessa molemmilla puolilla 3 baria.

Sulkuventtiilitörmän piiloasennushanan (34 967) vedenlähtöliitännän ja hanan väliin on aina asennettava sulkuelin (A), ks. kuva [1].

Piiloasennusventtiilijärjestelmien, asennuselementtien ja kahvaelementtien tilausluettelo ks. kuva [2].

a = asennusmitat

b = artikkeli

c = artikkelinumero

Keskustermostaattiasennuksen yhteydessä voidaan vedenotto-liitäntöihin liittää sekoittimia. Tässä tapauksessa termostaattisekoittimesta saadaan temperoitua vettä, johon voidaan sekoittaa kylmää vettä.

Sulkuventtiilin sisältävissä piiloasennushanoissa (34 966) sulku koskee vain ylempää lähtöliitäntää. Kun käytetään alempaa liitäntää, on asennettava lisäksi sulkuelin, ks. kuva [2].

Tekniset tiedot

Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikäteen kytkettyjä vastuksia	0,5 bar
Vähimmäisvirtauspaine jälkikäteen kytkettyjen vastuksien kanssa	1 bar
Maks. käyttöpaine	10 bar
Suosittelava virtauspaine	1-5 bar
Koepaine	16 bar
Läpivirtaus virtauspaineen ollessa 3 baria	
34 966	n. 24 l/min
34 967	n. 37,5 l/min
Maks. veden lämpötila veden tulossa	80 °C
Suosittelava maks. syöttöveden lämpötila (energian säästö)	60 °C
Turvalukitus	38 °C
Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä min. 2 °C korkeampi kuin sekoitusveden	
Lämpimän veden liitäntä - W - (- H -)	vasemmalla
Kylmän veden liitäntä - K - (- C -)	oikealla
Vähimmäisläpivirtaus	= 5 l/min

Melun vaimentamiseksi on 5 baria ylittävillä lepopaineilla asennettava paineenalennusventtiili.

Pakkasen varalta huomattava

Talon laitetta tyhjennettäessä on termostaatit tyhjennettävä erikseen, koska kylmän veden ja lämpimän veden liitännässä on takaiskuventtiili. Termostaateista on ruuvattava irti kaikki termostaattiosat ja takaiskuventtiilit.

Karkea asennus

- Valmistele asennusseinä
Tee reiät termostaattihanaa ja raot vesijohtoja varten.
- Huomioi asennuslevyllä oleva ohje asennussyvyydestä, ks. kuva [3].
x = laatan yläreuna
y = asennuslevyn etupuoli
z = vesivaa-an sijoituskohta
- Suorista termostaatti vaakasuoraan, pystysuoraan ja samansuuntaisesti seinään nähden, ks. kuva [4] (asetta vesivaaka nokalleen tai asennuslevyn etusivulle).
- Asenna piiloasennus-termostaatin asennusosa seinään ja liitä se vesijohtoihin, ks. kuva [5]. Jotta laitteen kiinnitys seinään olisi yksinkertaisempaa, on suojuksessa kiinnitysreikiä (B), ks. kuva [4].
- **Vesijohtoja ja suojusta ei saa juottaa toisiinsa kiinni**, koska sisäänasennetut takaiskuventtiilit voisivat vahingoittua.
- Tiivistä vielä vapaana olevat vedenottokohdat kierretulilla.

Tärkeää!

- **Lämpimän veden liitäntä on tehtävä vasemmalle** (suojuksessa merkintä W (H) ja **kylmän veden liitäntä oikealle** (suojuksessa merkintä K (C)).

Vesijohtojen ja termostaatin asennusosan tiiviyn tarkastus.

Vesijohdot huuhdeltava hyvin.

1. Löysää ruuvit (C) ja poista asennuslevy (D), ks. kuva [6].
2. Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo.
3. Ruuvaa takaiskuventtiili (E) irti, ks. kuva [6].
4. Ruuvaa huuhtelutulppa (F) takaiskuventtiiliin vapaaseen kohtaan, ks. kuva [7].
5. Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja huuhtelee vesijohdot hyvin.
6. Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo, poista huuhtelutulppa (F) ja ruuvaa takaiskuventtiili (E) kiinni.
7. Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo.
8. Asenna asennuslevy (D) uudelleen paikoilleen.

Rappaa seinä valmiiksi asti ja laatoita se.

Älä poista asennuslevyä ennen kuin kaikki asennustyöt on tehty.

PL**Zakres wykorzystania**

Baterie z termostatem są przeznaczone do stosowania z ciśnieniowymi podgrzewaczami pojemnościowymi wody. Użytkowane w taki sposób zapewniają optymalną regulację temperatury wody. Przy dostatecznej mocy (od 18 kW czyli 250 kcal/min) można je także stosować z przepływowymi podgrzewaczami wody, elektrycznymi i gazowymi.

Nie jest możliwe użytkowanie termostatów w połączeniu z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym).

Wszystkie termostaty zostały wyregulowane obustronnie w zakładzie producenta dla ciśnienia przepływu 3 bar.

Pomiędzy króćcem wypływowym wody zmieszanej termostatu podtynkowego bez organu odcinającego (34 967) i wylewką należy zawsze zamontować organ odcinający (A), patrz rys. [1].

Wykaz części katalogowych systemu zaworu podtynkowego, elementów instalacyjnych i elementu gałkowego patrz rys. [2].

a = wymiar podłączenia
b = artykuł
c = numer artykułu

W przypadku montażu w charakterze termostatu centralnego można w punktach czerpalnych wody zainstalować baterie mieszkawowe. W takim przypadku bateria termostatu zapewnia doprowadzenie wody o wymaganej temperaturze z możliwością domieszania wody zimnej.

W przypadku termostatów podtynkowych z organem odcinającym (34 966) odcinany jest tylko wylot górny. W przypadku wykorzystania wylotu dolnego konieczne jest zabudowanie dodatkowego organu odcinającego, patrz rys. [2].

Dane techniczne

Minimalne ciśnienie przepływu bez dodatkowych oporów	0,5 bar
Minimalne ciśnienie przepływu przy dodatkowych oporach	1 bar
Maksymalne ciśnienie robocze	10 bar
Zalecane ciśnienie robocze	1 – 5 bar
Ciśnienie kontrolne	16 bar
Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar	
34 966	ok. 24 l/min
34 967	ok. 37,5 l/min
Maksymalna temperatura wody na doprowadzeniu wody gorącej	80 °C
Zalecana maksymalna temperatura wstępna wody (oszczędność energii)	60 °C
Blokada bezpieczeństwa	38 °C
Temperatura wody gorącej na podłączeniu dolowym min. 2 °C wyższa niż temperatura wody mieszanej	
Doprowadzenie wody gorącej – W – (- H -)	lewa strona
Doprowadzenie wody zimnej – K – (- C -)	prawa strona
Minimalne natężenie przepływu	= 5 l/min

W celu zapewnienia wartości tłumienia akustycznego przy ciśnieniach spoczynkowych przekraczających 5 bar należy zabudować reduktor ciśnienia.

Uwaga w przypadku możliwości wystąpienia mrozu

Przy opróżnianiu domowej instalacji wody termostaty należy opróżnić oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne. W przypadku termostatów należy wykręcić kompletne wkładki termostatowe i zawory zwrotne.

Instalowanie ur

- Przygotować ściankę do zabudowy.
Wykonać otwory dla baterii termostatowej oraz bruzdy pod przewody rurowe.
- Należy przestrzegać głębokości zabudowy zgodnie ze wskazówką na dołączonym szablonie montażowym, patrz rys. [3].
x = górna krawędź płytki
y = strona przednia szablonu montażowego
z = punkt przyłożenia poziomic
- Termostat ustawić w położeniu poziomym i równoległym do ściany, patrz rys. [4] (poziomicę położyć na krzywce lub na przedniej stronie szablonu montażowego).
- Korpus termostatowy do zabudowy podtynkowej należy zabudować w ścianie i połączyć z przewodami rurowymi, patrz rys. [5]. Dla ułatwienia zamocowania armatury na ścianie w obudowie zostały wykonane otwory mocujące (B), patrz rys [4].
- **Nie należy stosować połączenia lutowanego pomiędzy przewodami rurowymi a korpusem**, bowiem może to doprowadzić do uszkodzenia zabudowanych zaworów zwrotnych.
- Wolne odgałęzienia należy zamknąć korkami gwintowymi.

Ważne!

- **Doprowadzenie wody gorącej należy podłączyć do strony lewej** (oznaczenie W (H) na korpusie), **natomiast wody zimnej do strony prawej** (oznaczenie K (C) na obudowie).

Skontrolować szczelność przewodów rurowych i podłączeń na korpusach termostatowych.**Przepłukać starannie przewody rurowe.**

1. Zwolnić wkręty (C) i usunąć szablon montażowy (D), patrz rys. [6].
2. Odciąć dopływ wody zimnej i gorącej.
3. Wykręcić zawór zwrotny (E), patrz rys. [6].
4. Wkręcić korek płukania (F) w wolne gniazdo zaworu zwrotnego, patrz rys. [7].
5. Otworzyć dopływ wody zimnej i gorącej i starannie przepłukać przewody rurowe.
6. Odciąć dopływ wody zimnej i gorącej, usunąć korek płukania (F) i wkręcić zawór zwrotny (E).
7. Otworzyć dopływ wody zimnej i gorącej.
8. Na powrót zamocować szablon montażowy (D).

Na zakończenie otynkować ścianę i wyłożyć płytkami.

Nie demontować szablonu montażowego przed montażem ostatecznym.

UAE

GR**Εφαρμογές**

Οι μπαταρίες με θερμοστάτη είναι κατασκευασμένες για την παροχή ζεστού νερού μέσω ενός συσσωρευτή πίεσης και αν τοποθετηθούν με αυτό τον τρόπο αποδίδουν τις επιθυμητές θερμοκρασίες με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια. Σε περίπτωση που υπάρχει επαρκής παροχή ενέργειας (μεγαλύτερη από 18 KW ή 250 kCal/λεπτό) είναι δυνατή και η χρήση ηλεκτρικών ταχυθερμαντήρων ή ταχυθερμαντήρων υγραερίου.

Οι θερμοστάτες δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοικτά συστήματα ζεστού νερού).

Όλοι οι θερμοστάτες έχουν ρυθμιστεί ώστε να λειτουργούν με πίεση ροής 3 bar.

Μεταξύ του στηρίγματος του θερμοστατικού μείκτη UP χωρίς διακόπτη (34 967) και της εξόδου πρέπει πάντα να τοποθετείται ένας διακόπτης (A), βλ. εικ. [1].

Κατάλογος παραγγελιών του συστήματος βαλβίδων UP του υλικού τοποθέτησης ή του υλικού της λαβής. Βλ. εικ. [2].

a = διαστάσεις

b = εξάρτημα

c = αριθμός (παραγγελίας) εξαρτήματος

Όταν τοποθετείται ως κεντρικός θερμοστάτης είναι δυνατό να τοποθετηθούν μπαταρίες στις εξόδους. Στην περίπτωση αυτή, η μπαταρία παρέχει μεικτό νερό και μπορεί να αναμειγνύεται με κρύο νερό.

Στον θερμοστάτη UP με διακόπτη (34 966) φράσσεται μόνο η επάνω εξόδος. Στη χρήση της κάτω εξόδου πρέπει να τοποθετηθεί επιπλέον ένας διακόπτης. Βλ. εικ. [2].

Τεχνικά στοιχεία

Μέση πίεση ροής χωρίς αντίσταση	0,5 bar
Μέση πίεση ροής με αντίσταση	1 bar
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	10 bar
Συνιστώμενη πίεση ροής	1-5 bar
Πίεση ελέγχου	16 bar
Ροή με πίεση 3 bar	
34 966	περ. 24 L/λεπτό
34 967	περ. 37,5 L/λεπτό
Μέγιστη θερμοκρασία νερού στην παροχή ζεστού νερού	80 °C
Συνιστώμενη μέγιστη θερμοκρασία προθέρμανσης (για εξοικονόμηση ενέργειας)	60 °C
Όριο ασφαλείας	38 °C
Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στην παροχή ζεστού νερού πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του μεικτού νερού.	
Σύνδεση ζεστού νερού - W - (- H -)	Προς τα αριστερά
Σύνδεση κρύου νερού - K - (- C -)	Προς τα δεξιά
Μέση ροή	5 L/λεπτό

Όταν η τελευταία υπερβαίνει τα 5 bar, πρέπει τοποθετηθεί συσκευή μείωσης της πίεσης.

Προσέξτε τον κίνδυνο παγετού

Όταν αδειάζετε τις σωληνώσεις παροχής νερού του σπιτιού, πρέπει να αδειάζετε χωριστά τους θερμοστάτες, επειδή οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού διαθέτουν συσκευές παρεμπόδισης ανάστροφης ροής. Πρέπει να ξεβιδωθεί ολόκληρος ο θερμοστάτης και η συσκευή παρεμπόδισης ανάστροφης ροής.

Τοποθέτηση των σωληνών

Προετοιμάστε τον τοίχο όπου θα γίνει η τοποθέτηση.

- Ανοίξτε τις οπές για τις μπαταρίες του θερμοστάτη και τις εγκοπές όπου θα τοποθετηθούν οι σωληνώσεις παροχής.
- Το βάθος της τοποθέτησης πρέπει να είναι ανάλογο με τον οδηγό συναρμολόγησης. Συμβουλευθείτε την Εικόνα [3].
x = Πλευρά που εξέχει από τον τοίχο
y = Εμπρός πλευρά του οδηγού συναρμολόγησης
z = Σημείο τοποθέτησης του αλφαδιού.
- Ρυθμίστε το θερμοστάτη οριζόντια, κάθετα και παράλληλα με τον τοίχο. Βλπ. Εικόνα [4] (Τοποθετήστε το αλφάδι στα έκκεντρα ή στην εμπρός πλευρά του οδηγού συναρμολόγησης).
- Τοποθετήστε την πλευρά UP του σώματος του θερμοστάτη στον τοίχο και συνδέστε την με τις σωληνώσεις παροχής. Βλπ. Εικόνα [5]. Για την καλύτερη στερέωση του οπλισμού στον τοίχο, το περίβλημα διαθέτει οπές στερέωσης (B). Βλπ. Εικόνα [4].
- **Δεν είναι δυνατή σύνδεση με συγκόλληση μεταξύ των αγωγών παροχής και του περιβλήματος, επειδή κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ενσωματωμένη συσκευή παρεμπόδισης ανάστροφης ροής.**
- Μονώστε τα άκρα των σωληνών εξόδου που παραμένουν έξω από τον τοίχο με τσιμούχες.

Σημαντικό!

- **Η παροχή ζεστού νερού είναι δυνατή με στροφή προς τα αριστερά** (ένδειξη επάνω στο περίβλημα W (H)) και η παροχή κρύου νερού είναι δυνατή με στροφή προς τα δεξιά (ένδειξη K (C) επάνω στο περίβλημα).

Έλεγχος της μόνωσης των αγωγών παροχής και του σώματος του θερμοστάτη**Ξεπλύνετε κτής.αλά τους αγωγούς παρο**

1. Χαλαρώστε τις βίδες (C) και αφαιρέστε τον οδηγό συναρμολόγησης (D). Βλπ. Εικόνα [6].
2. Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
3. Ξεβιδώστε τη συσκευή παρεμπόδισης ανάστροφης ροής (E). Βλπ. Εικόνα [6].
4. Βιδώστε τις τσιμούχες (F) στην ελεύθερη θέση της συσκευής παρεμπόδισης ανάστροφης ροής. Βλπ. Εικόνα [7].
5. Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού και ξεπλύνετε καλά τους αγωγούς παροχής.
6. Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού, αφαιρέστε τις τσιμούχες (F) και βιδώστε τη συσκευή παρεμπόδισης ανάστροφης ροής (E).
7. Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
8. Συναρμολογήστε πάλι τον οδηγό συναρμολόγησης (D).

Τοποθετήστε και απλώστε σωστά το επίχρισμα στον τοίχο.

Μην αποσυναρμολογήσετε τον οδηγό συναρμολόγησης πριν από την οριστική τοποθέτηση.

CZ**Rozsah použití**

Baterie s termostatem jsou konstruovány pro zásobování teplou vodou pomocí tlakového zásobníku a při tomto použití dosahují nejpřesnější teploty. Při dostatečném výkonu (od 18 kW příp. 250 kcal/min.) jsou vhodné také elektrické nebo plynové průtokové ohřivače.

Ve spojení s beztlakovými otevřenými zásobníky na přípravu teplé vody se termostaty nemohou používat.

Všechny termostaty byly z výroby seřizeny při oboustranném proudovém tlaku 3 bary.

Mezi hrdla pro výstup smíšené vody zapuštěného termostatu bez uzávěru (34 967) a výtok je třeba vždy zamontovat uzavírací armaturu (A), viz zobr. [1].

Seznam pro objednání zapuštěného systému ventilů instalačních prvků, příp. pákového elementu, viz zobr. [2].

a = míry napojení
b = výrobek
c = číslo výrobku

Při montáži jako centrální termostat lze instalovat směšovací baterie na odběrných místech. V tomto případě dodává termostatová baterie temperovanou vodu a studená voda se může přimístit.

U zapuštěného termostatu s uzávěrem (34 966) se uzavře pouze vrchní výstup. Při použití spodního výstupu je třeba dodatečně zamontovat uzavírací armaturu, viz zobr. [2].

Technické údaje

Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů	0,5 barů
Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory	1,0 bar
Maximální provozní tlak	10 barů
Doporučený proudový tlak	1 – 5 barů
Zkušební tlak	16 barů
Průtok při proudovém tlaku 3 bary	
34 966	cca 24 l/min
34 967	cca 37,5 l/min
Max. teplota teplé vody na vstupu	80 °C
Doporučená max. teplota (úspora energie)	60 °C
Bezpečnostní zarážka	38 °C
Teplota teplé vody u přívodu min. o 2 °C vyšší než	teplota smíšené vody
Připojení teplé vody – W – (– H –)	vlevo
Připojení studené vody – K – (– C –)	vpravo
Minimální průtok	= 5 l/min

Při klidových tlacích, vyšších než 5 barů, je třeba zabudovat redukční ventil.

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního zařízení je třeba vyprázdnit samostatně termostaty, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zábrany proti zpětnému toku. U termostatů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostatů a zábrany proti zpětnému toku.

Hrubá montáž

- Připravte montážní stěnu
Zhotovte otvory pro baterie s termostatem, jakož i výřezy pro potrubí.
- Dbejte na hloubku montáže podle pokynu na montážní matici, viz zobr. [3].
x = vrchní hrana montážní šablony
y = přední strana montážní šablony
z = bod pro uložení vodováhy
- Vyrovnajte termostat vodorovně, kolmo a rovnoběžně ke stěně, viz zobr. [4]. (Položte vodováhu na vačku příp. na přední stranu montážní šablony).
- Zabudujte montážní těleso zapuštěného termostatu do stěny a napojte na potrubí, viz zobr. [5]. Pro snadné upevnění armatury na stěnu jsou připravené upevňovací otvory (B) na krytu, viz zobr. [4].
- **Mezi potrubím a krytem se nesmí provést spojení pájením,** nebož by mohly být poškozeny zabudované zpětné klapky.
- Utěsněte zbývající odtoky závitovou zátkou.

Důležité!

- **Napojení teplé vody se musí provést vlevo** (označení W (H) na krytu) **a napojení studené vody vpravo** (označení K (C) na krytu).

Přezkoušejte těsnost napojení montážních těles termostatů.**Dobře propláchněte potrubí.**

1. Uvolněte šrouby (C) a odstraňte montážní šablonu (D), viz zobr. [6].
2. Uzavřete přívod studené a teplé vody.
3. Vyšroubujte zábranu proti zpětnému toku (E), viz zobr. [6].
4. Zašroubujte zátku výplachu (F) do volného uložení zpětné klapky, viz zobr. [7].
5. Otevřete přívod studené a teplé vody a potrubí dobře propláchněte.
6. Uzavřete přívod studené a teplé vody, odstraňte zátku výplachu (F) a zašroubujte zpětnou klapku (E).
7. Otevřete přívod studené a teplé vody.
8. Opět namontujte montážní šablonu (D).

Omítněte načisto stěnu a obložte.

Nedemontujte montážní šablonu před konečnou instalací.

H**Alkalmazási terület**

A termosztátos csaptelepek nyomótartályokon keresztül történő melegvízellátásra vannak tervezve, és ezekkel együtt használva szolgáltatják a beállított legpontosabb hőmérsékletet. Megfelelő teljesítmény esetén (18 kW ill. 250 kcal/perc feletti) villanybojlerhez és átfolyásos gázüzemű vízmelegítőkhöz is alkalmasak.

Nyomásmentes tartályokhoz (vízforralókhoz) a termosztátok nem használhatók.

Valamennyi termosztát gyárilag 3 bar kétoldali víznyomásnál kerül beállításra.

Az elzáró nélküli UP–termosztát (34 967) kevertvíz–kifolyócsonkja és a kifolyó közé mindig be kell építeni egy záróelemet (A), ld. [1] ábrát.

A berendezés elemei ill. a fogantyúelem UP–szeleprendszerének megrendelési jegyzéke a [2] ábra szerint.

a = csatlakozó méretek
b = cikk
c = cikkszám

Központi termosztátként történő szerelésnél a kivételi helyeken keverő–csaptelepek építhetők be. Ebben az esetben a termosztát–csaptelep temperált vizet ad, melyhez hideg víz keverhető.

Az elzáróval rendelkező UP–termosztátnál (34 966) csak a fenti kimenet záródik. Az alsó kimenet használatakor egy külön záróelemet kell beépíteni, ld. [2] ábrát.

Műszaki adatok

Minimális folyadéknyomás utánkapcsolt (soros) ellenállások nélkül:	0,5 bar
Minimális folyadéknyomás utánkapcsolt (soros) ellenállásokkal:	1 bar
Legnagyobb üzemi nyomás:	10 bar
Javasolt folyadéknyomás:	1 – 5 bar
Vizsgálónyomás:	16 bar
Átfolyás 3 bar folyadéknyomásnál:	
34 966	kb. 24 l/perc
34 967	kb. 37,5 l/perc
Legnagyobb vízhőmérséklet a melegvízcsatlakozásnál:	80 °C
Javasolt legnagyobb bevezető hőmérséklet (energiamegtakarítás):	60 °C
Biztonsági reteszelés égési sérülések elkerülésére:	38 °C–nál
A melegvíz hőmérséklete a becsatlakozásnál:	
min. 2 °C–al magasabb mint a kevert víz hőmérséklete	
Melegvíz–csatlakozás:	bal oldalon
Hidegvíz–csatlakozás:	jobb oldalon
Minimális átfolyás:	kb. 5 l/perc

Ha a nyomás erreko 5 bar relen van, javasoljuk, hogy egy nyomascsökentő azolapor helyezzenek be a csővezetőbko.

Tudnivalók fagyveszély esetén

A házi vízvezeték rendszer leürítésekor a termosztátokat külön is le kell üríteni, mivel a hideg– és melegvíz csatlakozásokban visszafolyásgátlók vannak. A termosztátoknál ki kell csavarni a termosztát–betéteket és a visszafolyásgátlókat.

Csőszereles

- készítsük elő a falat
fúrjuk ki a lyukakat a termosztátos csaptelepnek, és készítsük el a vájzatokat a csővezetékeknek.
- a beépítési mélység a beépítő sablonon lévő tájékoztató szerint, ld. [3] ábra!
x = a csempe felső pereme
y = a beépítő sablon homlokoldala
z = a vízmérce felfekvési pontja
- a termosztátot vízszintesen, függőlegesen és a fallal párhuzamosan állítsuk be, ld. a [4] ábrát (a vízmérceát a bütyökre ill. a beépítő sablon homlokoldalára kell fektetni)
- a falba süllyesztendő termosztátos egységet helyezzük a falba, majd csatlakoztassuk a csővezetékekhez, ld. a [5] ábrát. A csaptelep falra rögzítésének megkönnyítésére annak burkolatán rögzítőlyukak (B) találhatóak, ld. a [4] ábrát.
- **a csővezetékek és a csaptelep burkolata között nem szabad forrasztani, mivel a beépített visszafolyásgátlók megsérülhetnek**
- a csatlakozás nélkül maradt csőcsonkokat menetes dugasszal tömítsük le

Fontos!

- **a melegvíz–csatlakozás mindig bal oldalon** (a burkolaton W (H) betűvel jelölve), **a hidegvíz–csatlakozás pedig jobb oldalon** (a burkolaton K (C) betűvel jelölve) **legyen.**

A termosztátos egység csővezetékeinek és csatlakozásainak megfelelő tömítettségét ellenőrizzük!**A csővezetékeket alaposan öblítsük át.**

1. Oldjuk a csavarokat (C), és távolítsuk el a beépítő sablont (D), ld. az [6] ábrát.
 2. Zárjuk el a hideg– és a melegvizet.
 3. Csavarjuk ki a visszafolyásgátlót (E), ld. az [6] ábrát.
 4. Az öblítődugaszt (F) csavarjuk be a visszafolyásgátló szabad fészékébe, ld. a [7] ábrát.
 5. Nyissuk meg a hideg– és a melegvíz–zárócsapot, és a csővezetékeket alaposan öblítsük át.
 6. Zárjuk el a hideg– és a melegvizet, távolítsuk el az öblítődugaszt (F), és csavarjuk be a visszafolyásgátlót (E).
 7. Nyissuk meg a hideg– és a melegvizet.
 8. A beépítő sablont (D) ismét tegyük vissza.
- A falat vakoljuk készre, majd ragasszuk fel a csempét.
- A beépítő sablont a készre szerelés előtt ne távolítsuk el.

P**Campo de utilização**

As misturadoras termostáticas são construídas para o fornecimento de água quente através de termoacumuladores de pressão e, assim montados, permitem conseguir a maior precisão na temperatura. Para uma potência suficiente (a partir de 18 kW ou 250 kcal/min) também se podem utilizar esquentadores a gás ou eléctricos.

Não é possível utilizar termóstatos em conjugação com termoacumuladores com saída livre (aquecedores de água abertos).

Todos os termóstatos são regulados na fábrica para uma pressão de caudal dos dois lados de 3 bar.

Entre a tubuladura de saída da água mista do termostato UP sem vedação (34 967) e a saída deve ser sempre montado um órgão de vedação (A), ver fig. [1].

Índice de encomenda do sistema de válvulas UP dos elementos de instalação ou do elemento de manipulação, ver fig. [2].

a = Medidas de ligação

b = Artigo

c = Número do artigo

Na montagem como termostato central podem ser instaladas torneiras misturadoras nos pontos de tomada. Neste caso, a torneira do termostato fornece água temperada e pode misturar-se água fria.

No termostato UP com vedação (34 966) só é vedada a saída superior. No caso de aproveitamento da saída inferior, tem de se montar adicionalmente um órgão de vedação, ver fig. [2].

Dados técnicos

Pressão de caudal mínima sem dispositivos que causem resistência ligados à frente	0,5 bar
Pressão de caudal mínima com dispositivos que causam resistência ligados à frente	1 bar
Pressão máx. de funcionamento	10 bar
Pressão de caudal aconselhada	1 - 5 bar
Pressão de teste	16 bar
Caudal à pressão de fluxo de 3 bar	
34 966	aprox. 24 l/min
34 967	aprox. 37,5 l/min
Temperatura máx. da água na entrada de água quente	80 °C
Temperatura máxima de avanço aconselhada (poupança de energia)	60 °C
Barreira de segurança	38 °C
Temperatura da água quente na ligação de alimentação no mínimo 2 °C superior à temperatura da água de mistura	
Ligação de água quente - Q - W- (-H-)	esquerda
Ligação de água fria - F - K- (-C-)	direita
Caudal mínimo	= 5 l/min

Para pressões estáticas acima de 5 bar é necessário montar um redutor de pressão.

Atenção ao perigo de congelamento

Ao esvaziar a instalação da casa, é necessário esvaziar especialmente os termóstatos, uma vez que existem dispositivos anti-retorno nas ligações de água fria e quente. Nos termóstatos é necessário desaparafusar os cartuchos termostáticos e os dispositivos anti-retorno completos.

Instalação básica

- Prepare a parede onde efectuar a montagem.
Faça os buracos para a misturadora termoestática, bem como os rasgos para os canos.
- Tome atenção à profundidade total de acordo com as indicações na matriz de montagem, ver fig. [3].
x = Extremidade superior dos azulejos
y = Parte frontal da matriz de montagem
z = Ponto de apoio do nível de bolha de ar
- Alinhe o termóstato na vertical, na horizontal e paralelo à parede, ver fig. [4] (apoie o nível sobre o excêntrico ou sobre a parte frontal da matriz de montagem).
- Monte o corpo de montagem do termóstato UP na parede e faça as ligações das canalizações, ver fig. [5]. Para uma fixação mais simples da estrutura à parede, há furos de fixação (B) na caixa, ver fig. [4].
- **Não deve ser feita uma ligação por soldadura entre os canos e a caixa**, uma vez que os dispositivos anti-retorno incorporados podem ser danificados durante esta operação.
- Vede as saídas livres com bujões roscados.

Importante!

- A ligação da água quente deve ser feita à esquerda (marcação Q, W (H) na caixa) e a ligação da água fria à direita (marcação F, K (C) na caixa).

Verificação da estanquidade dos canos e das ligações do corpo de montagem do termóstato.**Lave bem as canalizações.**

1. Solte os parafusos (C) e retire a matriz de montagem (D), ver fig. [6].
2. Feche a alimentação de água fria e quente.
3. Desenrosque o dispositivo anti-retorno (E), ver fig. [6].
4. Enrosque a tampa de lavagem (F) do local deixado livre pelo dispositivo anti-retorno, ver fig. [7].
5. Abra a alimentação de água fria e quente e lave bem as canalizações.
6. Feche a alimentação de água fria e quente, retire a tampa de lavagem (F) e enrosque o dispositivo anti-retorno (E).
7. Abra a alimentação de água fria e quente.
8. Volte a montar a matriz de montagem (D).

Acabe de rebocar e de colocar os azulejos na parede.

Não desmonte a matriz de montagem antes de terminar a instalação.

TR**Kullanma Alanı**

Termostatlı musluklar basınçlı depo vasıtasıyla sıcak su beslemek için tasarlanmıştır ve bu şekilde kullanıldıkları takdirde en iyi sıcaklık hassasiyetini sağlarlar. Yeteri kadar güçlü olmaları halinde (18 kW'den ya da 250 kcal/dak. itibaren) elektrikli ya da gazla çalışan sürekli ısıtıcılar da uygundur.

Termostatlar basınçsız depolarla birlikte (açık sıcak su hazırlayıcıları) kullanılamaz.

Bütün termostatlar fabrikada her iki yönden 3 bar akış basıncına ayarlanır.

Kapatma tertibatı (34 967) UP-Termostatının karışık su bağlantı uçları ile akış ağızı arasına daima bir kapatma tertibatının (A) takılması gereklidir, bkz. Şekil [1].

UP valf sistemi tesisat parçalarının ya da kol parçalarının sipariş listesi hakkında bkz. Şekil [2].

a = Bağlantı ölçüleri
b = Malzeme
c = Malzeme no

Ana termostat olarak montaj halinde karışık su musluğunun su akış uçlarına takılabilir. Bu durumda termostatlı musluktan sıcak su akar ve sıcak ve soğuk su karıştırılabilir.

Kapatma tertibatı (34 966) UP-Termostatında sadece üst çıkış kapatılır. Alt çıkışın kullanılması halinde ek bir kapatma tertibatının takılması gereklidir, bkz. Şekil [2].

Teknik Özellikleri

Sonradan dirençsiz asgari akış basıncı	0,5 bar
Sonradan dirençli akış basıncı	1 bar
Azami çalışma	10 bar
Tavsiye olunan akış basıncı	1 - 5 bar
Kontrol basıncı	16 bar
3 bar akış basıncında akış	
34 966	yakl. 24 l/dak.
34 967	yakl. 37,5 l/dak.
Sıcak su girişinde azami su sıcaklığı	80 °C
Tavsiye olunan azami ısıtma sıcaklığı (enerji tasarrufu)	60 °C
Emniyet kilidi	38 °C
Besleme bağlantısındaki su sıcaklığı karışık su sıcaklığından en az 2 °C fazladır.	
Sıcak su bağlantısı - W - (- H -)	Sol
Soğuk su bağlantısı - K - (- C -)	Sağ
Asgari akım	= 5 l/dak

Gürültü değerlerine uyabilmek için borudaki basıncın 5 bar'dan fazla olduğu hallerde bir basınç düşürücüsünün takılması tavsiye olunur.

Don Tehlikesinde Dikkat

Soğuk ve sıcak su bağlantılarında çek-valf akışı önleyici tertibatların bulunması nedeniyle ev tesislerini boşaltırken termostatların ayrıca boşaltılması gereklidir. Termostatlarda, termostat takımları ile geriye akışı önleyici tertibatların komple çıkartılması gereklidir.

Montaj Hazırlığı

- Takılacak duvarı hazırlayın.
Termostat musluğu için delikleri ve borular için oyukları hazırlayın.
- Montaj derinliği konusunda montaj şablonundaki açıklamalara uyun, bkz. şekil [3].
x = Fayans üst sınırı
y = Montaj şablonunun ön tarafı
z = Su terazisinin konulacağı nokta
- Termostatı, duvara yatay ve paralel bir eksenlerde, bir şekilde tutarak su terazisi ile gerekli ayarları yapın, bkz. şekil [4]. (Su terazisini montaj şablonuna ortali bir şekilde ya da montaj şablonunun ön tarafına koyarak yapacağınız ayar daha sağlıklı olacaktır.)
- Gömme termostatik bataryayı duvara monte edin ve boru bağlantılarını yapın. UP-Termostatın içerisindeki takılı parçaları duvara takın ve borulara bağlayın, bkz. şekil [5]. Armatürü duvara kolay bir şekilde sabitlemek için gövdede sabitleme delikleri (B) bulunmaktadır, bkz. şekil [4].
- Çek-valfleri hasar görebileceği için **borular ile gövde arasında lehim yapılmamalıdır.**
- Boş kalan çıkışların kör tapan ile kapatılması gereklidir

Önemli

- **Sıcak su bağlantısının sola** (gövdedeki W (H) işareti) **ve soğuk su bağlantısının ise sağa** (gövdedeki K (C) işareti) yapılması gereklidir.

Termostatın içerisinde takılı parçaların ve boru bağlantılarının sızdırmazlığını kontrol etmek.**Boruların içini iyi temizleyin**

1. Vidaları (C) gevşetin ve montaj şablonunu (D) çıkartın, bkz. şekil [6].
2. Soğuk ve sıcak su beslemesini kapatın.
3. Çek-valfi (E) çıkartın, bkz. şekil [6].
4. Çalkalama tapasını (F) geri akışı önleyicinin boş yatağına vidalayın, bkz. şekil [7].
5. Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve boruların içini bol su akıtarak temizleyin.
6. Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın, çalkalama tapasını (F) çıkartın ve çek-valfi (E) vidalayarak takın.
7. Soğuk ve sıcak su vanalarını açın.
8. Takma şablonunu (D) tekrar takın.

Duvarı sıvayarak tamamlayın ve fayanslayın.

Montaj işlemi tamamlanmadan önce montaj şablonunu **sökmeyin.**

RUS**Область применения**

Смесители-термостаты сконструированы для обеспечения потребителем горячей водой при помощи накопителей, работающих по явлению. При этом они обеспечивают наилучшую точность установки температуры. При достаточной мощности (с 18 кВт или 250 ккал/мин.) их можно применять в системе с электрически управляемыми проточными водонагревателями и газовыми колонками.

Эксплуатация термостатов совместно с накопителями, работающими без давления, (с открытыми водонагревателями) не предусмотрена.

Все термостаты настраиваются на заводе при давлении 3 бар с двух сторон.

Между отводным штуцером смесителя скрытого термостата без блокировки (34 967) и изливом необходимо всегда устанавливать запорный орган (А), см. рис. [1].

Обозначение для заказа скрытой вентильной системы монтажных элементов и ручки см. рис. [2].

a = подсоединительные размеры

b = артикул

c = номер артикула

При монтаже в качестве центрального термостата в точках отбора можно устанавливать смесители. В данном случае термостатная батарея подает подогретую воду, а холодную воду можно подмешивать.

У скрытого термостата с блокировкой (34 966) перекрывается только верхний отвод. При использовании нижнего отвода необходимо дополнительно установить запорный орган, см. рис. [2].

Технические данные:

минимальное давление воды	-0,5 бар
минимальное давление при подключенных сопротивлениях	-1 бар
максимальное давление воды	-10 бар
оптимальное давление воды	-1-5 бар
контрольное давление	-16 бар
расход воды при давлении воды 3 бар	
34 966	»24 л/мин
34 967	»37,5 л/мин
максимальная температура горячей воды на входе	-80 °C
для экономии энергии рекомендуется температура	-60 °C
стопор безопасности	-38°C
Температура горячей воды на подключении снабжения минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды.	
подключение горячей воды - W-(H)	-слева
подключение холодной воды -K-(C)	-справа
Минимальный расход воды	= 5 л/мин

Для сохранения минимального коэффициента шума при полном давлении потока воды свыше 5 бар необходима установка редуктора.

Внимание при опасности замерзания

При опорожнении водопровода здания смесители-термостаты следует опорожнять отдельно, так как в линиях холодной и горячей воды предусмотрены предохранители обратного потока воды. Из смесителя-термостата следует выкручивать термозлемент и предохранители обратного потока воды в комплекте.

Предварительный монтаж

- Подготовить стену к монтажу. Предусмотреть отверстия для смесителя-термостата и канавки для трубопроводов.
- Обратить внимание на монтажную глубину в соответствии с указанием на монтажном шаблоне, см. рис. [3].
x = верхняя кромка керамической плитки
y = передняя сторона монтажного шаблона
z = опорная точка для уровня
- Установить термостат горизонтально по уровню и параллельно относительно стенки, см. рис. [4] (уровень укладывать на выступы или на переднюю сторону монтажного шаблона).
- Корпус смесителя-термостата для встраиваемого монтажа встроить в стену и присоединить к трубопроводам, см. рис. [5]. Для упрощения крепления арматуры к стене на корпусе предусмотрены отверстия (В), см. рис. [4].
- **Не допускается соединять корпус с трубопроводами пайкой, так как это может вызвать повреждение встраиваемых обратных клапанов.**
- Свободные выводы следует закрыть резьбовыми заглушками.

Важно!

- **Линия горячей воды должна быть подключена слева** (маркировка W (H) на корпусе), **а линия холодной воды справа** (маркировка K (C) на корпусе).

Проверка герметичности выводов встраиваемого корпуса термостата.**Промыть трубопроводы.**

1. Открутить винты (С) и удалить монтажный шаблон (D), см. рис. [6].
2. Закрыть подачу холодной и горячей воды.
3. Вывернуть предохранитель обратного потока (E), см. рис. [6].
4. На место предохранителей обратного потока вернуть промывочные пробки (F), см. рис. [7].
5. Открыть подачу холодной и горячей воды и хорошо промыть трубопроводы.
6. Закрыть подачу холодной и горячей воды, удалить промывочные пробки (F) и вернуть на свое место предохранители обратного потока (E).
7. Открыть подачу холодной и горячей воды.
8. Снова установить монтажный шаблон (D).

Стену оштукатурить и покрыть плиткой.

Монтажный шаблон **не следует** снимать до завершения монтажа.

Товар сертифицирован органом по сертификации DIN-GOST-TbV Berlin-Brandenburg.

SK**Oblasť použitia**

Termostatické batérie sú konštruované na zásobovanie teplou vodou cez tlakový zásobník a týmto zabezpečujú vysokú presnosť nastavenej teploty. Pri dostatočnom výkone (od 18 kW rep. 250 kcal/min) sú vhodné aj pre elektro alebo plynové prietokové rýchloohrievače.

Pri spojení s beztlakovými zásobníkmi (otvorené ohrievače vody) nemôžu byť použité termostaty.

Všetky termostaty sú vo výrobe nastavené pri obojstrannom hydraulickom tlaku 3 bar.

Medzi vývodové hrdlo zmiešanej vody u zapusteného termostatu bez blokovania (34 967) a výtok je vždy potreba zabudovať uzatvárací orgán (A), pozri obr. [1].

Objednávkový zoznam pre systém inštalovaných prvkov zapustených ventilov, popr. rukovätí, pozri obr. [2].

a = prípojovacie rozmery

b = výrobok

c = číslo výrobku

Pri montáži ako centrálny termostat je možné na odoberacích miestach nainštalovať zmiešavacie batérie. V tomto prípade dodáva termostatová batéria temperovanú vodu a je možné studenú vodu primiešavať.

U zapustených termostatov s blokovaním (34 966) je uzatvorený iba horný vývod. Pri použití spodného vývodu musí byť dodatočne namontovaný uzatvárací orgán, pozri obr. [2].

Technické údaje

minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov	0.5 bar
minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odpormi	1 bar
max. prevádzkový tlak	10 bar
odporúčany hydraulický tlak	1–5 bar
skúšobný tlak	16 bar
prietok pri hydraulickom tlaku 3 bar	
34 966	cca. 24 l/min
34 967	cca. 37,5 l/min
max. teplota vody na vstupe teplej vody	80 °C
odporúčaná max. prietoková teplota (šetrenie energie)	60 °C
bezpečnostná závora	38 °C
teplota teplej vody na zásobovacej prípojke min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody	
prípojka teplej vody – W – (– H –)	vľavo
prípojka studenej vody – K – (– C –)	vpravo
minimálny prietok	= 5 l/min

Na dodržanie hodnôt hlučnosti zabudujte pri kľudovom tlaku nad 5 bar, redukčný ventil.

Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vypustení vodovodného systému vody samostatne vypustiť i vodu z termostatických armatúr pretože v prípojkách teplej a studenej vody sú inštalované zamedzovače spätného toku. Pri termostatoch sa vyskrutkuje kompletná termostatová vložka a zamedzovač spätného toku.

Hrubá inštalácia

- Predpripraviť montážnu stenu.
Zhotoviť otvory pre termostatickú batériu a drážky pre rúrky.
- Dbať na zodpovedajúcu montážnu hĺbku udanú na montážnej šablóne, pozri obr. [3].
x = vrchná hrana obkladu
y = predná strana montážnej šablóny
z = dosadací bod pre vodováhu
- Vyrovnáť termostat vodorovne, kolmo a paralelne k stene, pozri obr. [4] (vodováhu položiť na zarážky, poprípade na prednú stranu montážnej šablóny).
- Zabudovať do steny montážne teleso podomietkového termostatu UP a pripojiť na rúrky, pozri obr. [5]. Pre jednoduchšie upevnenie armatúry na stenu sú predurčené otvory v telese (B), pozri obr. [4].
- **Pájkované spoje potrubia s telesom sú neprípustné**, pretože zabudované môžu byť poškodené zabudované zamedzovače spätného toku.
- Utesniť voľné vývody závitovými zátkami.

Dôležité!

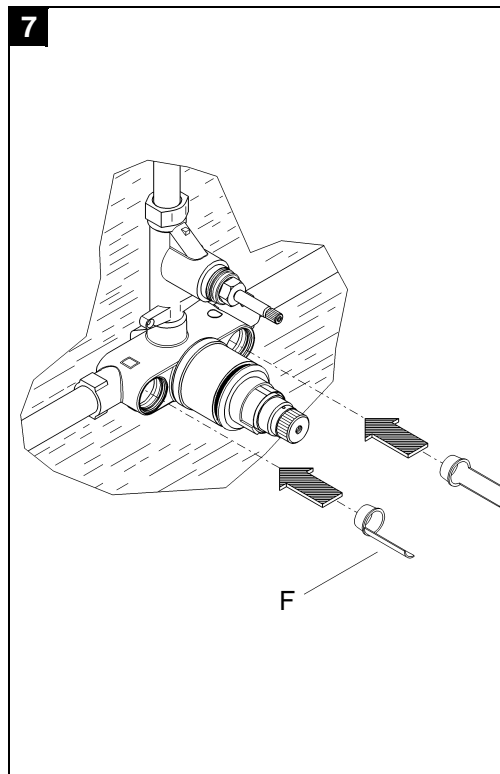
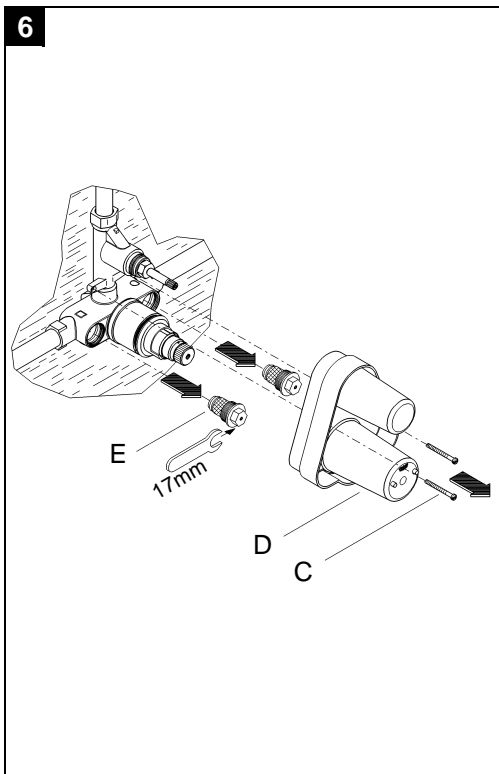
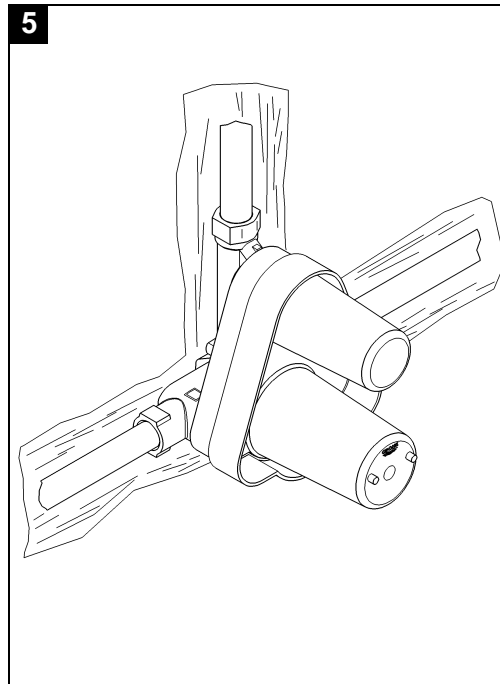
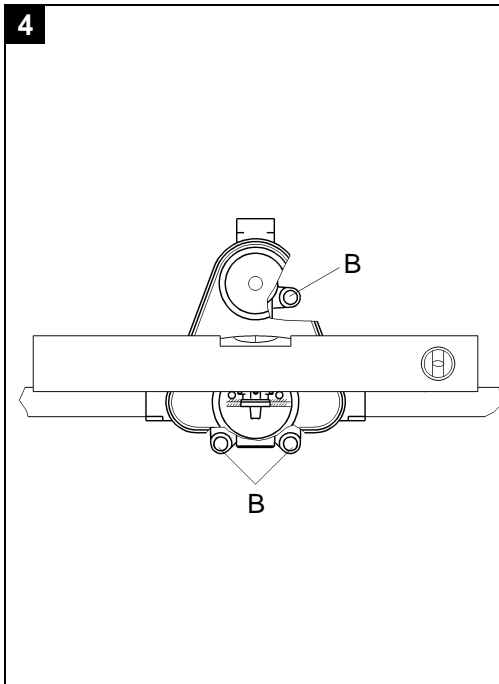
- **Prípoj teplej vody musí byť vľavo** (označenie W (H) na domčeku) **a prípoj studenej vody vpravo** (označenie K (C) na domčeku).

Skúška tesnosti rúrok a prípojok montážneho telesa termostatu.**Rúrky dobre premyť.**

1. Uvoľniť skrutky (C) a odobrať montážnu šablónu (D), pozri obr. [6].
2. Uzavrieť prívod teplej a studenej vody.
3. Vyskrutkovať zamedzovač spätného toku (E), pozri obr. [6].
4. Zaskrutkovať výplachovú zátku (F) na voľné miesto zamedzovača spätného toku, pozri obr. [7].
5. Otvoriť prívod teplej a studenej vody a rúrky dobre premyť.
6. Uzavrieť prívod teplej a studenej vody, výplachovú zátku (F) vybrať a naskrutkovať zamedzovač spätného toku (E).
7. Otvoriť prívod teplej a studenej vody.
8. Namontovať opäť montážnu šablónu (D).

Dokončiť omietku steny a obložiť.

Nedemontujte montážnu šablónu pred konečnou inštaláciou.



A

GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
A-1100 Wien
Tel.: 01 / 68060-0
Fax: 01 / 689 8747

B

GROHE N.V. - S.A.
Diependaalweg 4a
B-3020 Winksele
Tel.: 0 16 / 23 06 60
Fax: 0 16 / 23 90 70

CDN

GROHE Canada Inc.
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: 905 / 271 2929
Fax: 905 / 271 9494

CH

Friedrich Grohe AG
Zweigniederlassung Schweiz
Handelszentrum Wallisellen
Hertistr. 2
CH-8304 Wallisellen
Tel.: 01 / 877 7300
Fax: 01 / 877 7320

CY

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
P.O. Box 1387
CY-Nicosia
Tel.: 2 / 447671
Fax: 2 / 459085

CZ SK

Zastoupení
Friedrich Grohe AG
pro ČR a SR
Veronika Menšíková
Učňovská 100/1
190 00 Praha 9 – ČR
Tel./Fax: 02 / 66106262
Tel.: 0602 / 217747,
0602 / 311095,
0602 / 126317

DK

GROHE A/S
Walgerholm 9-11
DK-3500 Vaerloese
Tel.: 44 / 65 68 00
Fax: 44 / 65 02 52

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Poligono Pedrosa
E-08908 L'Hospitalet de
Llobregat (Barcelona)
Tel.: 93 / 3 36 88 50
Fax: 93 / 3 36 88 51

F

GROHE S.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
F-92130 Issy-les-
Moulineaux
Tel.: 01 / 46 62 50 00
Fax: 01 / 46 62 61 10

FIN

OY Teknocalor AB
Sinikellonkuja 4
FIN-01300 Vantaa
Tel.: 09 / 8254600
Fax: 09 / 826151

GB

GROHE Limited
1, River Road
GB-Barking,
Essex, IG11 OHD
Tel.: 01 81 / 5 94 72 92
Fax: 01 81 / 5 94 88 98

GR

Nikos Sapountzis AG
3. September Str. 50
GR-10433 Athen
Tel.: 01 / 8 22 24 56
Fax: 01 / 8 22 83 23

H

GROHE Magyarországi
Kereskedelmi Képviselet
H-2040 Budaörs, Liget u. 1.
Tel.: 23 / 422-468
Fax: 23 / 422-469

HR

Giersch GmbH
D. Pavelić
Voncina 2/V
HR-10000 Zagreb
Tel.: 01 / 4664212

I

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
I-20040 Cambiago (Milano)
Tel.: 02 / 959401
Fax: 02 / 95940263

IS

Metró-Normann EHF
Hallarmúli 4
IS-108 Reykjavik
Tel.: 354 / 553 3331
Fax: 354 / 581 2664

J

Grohe Japan Ltd.
Sumitomo Gaien Bldg.
24, Daikyo-cho, Shinjuku-ku
Tokyo 160
Tel.: 03 / 5269 9691
Fax: 03 / 5269 9690

N

Friedrich Grohe AG
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
N-1086 Oslo
Tel.: 22 / 90 61 10
Fax: 22 / 90 61 20

NL

GROHE Nederland B.V.
Metaalstraat 2
NL-2718SW Zoetermeer
Tel.: 0793 / 68 01 33
Fax: 0793 / 61 51 29

P

GROHE Portugal Com-
ponentes Sanitários, Lda.
Rua Eng. Ferreira Dias
910 / 924
P-4100 Porto
Tel.: 02 / 619 09 15
Fax: 02 / 619 08 74

PL

GROHE Polska Sp. z o.o.
ul. Migdałowa 4
PL - 02-796 Warszawa
Tel.: 022 / 645 12 55 - 57
Fax: 022 / 645 12 58

RUS

Представительство
Friedrich Grohe AG
в России
ул.Садовая-
Черногрязская,
13/3
103064 Москва
тел.: 095 / 9374901
факс.: 095 / 9374902

S

Duschbyggarna
T&C Ljungqvist AB
Hammarby Kajväg 30
S-120 08 Stockholm
Tel.: 08 / 640 - 5260
Fax: 08 / 641 - 6850

SLO

Oespag-Wilhelmsburg
Prodrucznica Slovenija
Letališka c.33,
SLO-1000 Ljubljana
Tel.: 061 / 1404350
Fax: 061 / 1404350

UA

Н.И. Топольская
вул. авиаконструктора
Антонова, 10, кв. 8
252186 Киев
тел.: 044 / 2202423
факс.: 044 / 2430007

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomingtondale
Illinois, 60108
Tel.: 630 / 582 7711
Fax: 630 / 582 7722

**Near and Middle East
Area Sales Office:**

GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
21. Academias Ave.
Kema Building, 9th Floor
Aglanja
P.O. Box 7048
Nicosia - Cyprus
Tel.: 00357 / 2 / 33 42 63
Tx.: 4332 Grome Cy
Fax: 00357 / 2 / 33 25 79

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: 00 65 / 7 38 55 85
Fax: 00 65 / 7 38 08 55

GROHE

© 1999 Friedrich Grohe AG

Friedrich Grohe Aktiengesellschaft · Hauptstraße 137 · 58675 Hemer
Tel. 0 23 72 / 93-0 · Telex 827433 · Fax: 0 23 72 / 93 13 22